



14/09/2020

2019 冠狀病毒病學生復課安排
Coronavirus Disease 2019 Arrangement for Class Resumption

檔案編號 Circular no. : tks1409/2020/007

各位家長 Dear Parents,

教育局於 2020 年 8 月 31 日宣布全港學校分階段及有秩序地逐步復課，至於幼稚園高班亦將於 2020 年 9 月 23 日正式復課，而幼兒及幼低班學生於 9 月 29 日亦開始復課。本園亦按教育局之指示，復課後不設全日班服務，如引起各位之不便，請見諒！有關本園復課安排如下 As Hong Kong is affected by 2019 coronavirus, the class has not been resumed after the Chinese New Year holiday. In view of the recent signs of easing, The Education Bureau (EDB) also announced on May 5, 2020 that all schools in Hong Kong will resume classes in stages and in an orderly manner. As for the kindergarten senior class, classes will resume on June 15, 2020. Kindergarten the resumption of classes, there will be is no whole-day class service and students will be informed about school arrangement. If it the inconvenience, please excuse ! The arrangements for resuming classes in kindergarten are as follows :

1. 在停課期間，本園已採取以下措施 Kindergarten has taken the following measured during the suspension

學校已全面清潔校舍並消毒，並已促請全校教職員加強衛生防疫措施，確保個人及學校環境衛生。此外，學校也要求所有教職工每天回校前量度體溫。任何教職員如有發燒，均不可回校 During the class suspension period, our school has thoroughly cleaned and disinfected the school premises. We have urged all staff members to step up precautionary measures to maintain personal hygiene and environmental hygiene of the school. Besides, we will also request all the staff to take their temperature before going to school. If they have fever, they must not return to school.

校園內均裝置空氣淨化機，有助過濾空氣中的微粒、致敏原及病毒細菌等懸浮粒子，確保校園處於無菌狀態 Air purifiers in the kindergarten. Helps filter particles in the air, suspended particles such as allergens and viral bacteria. Make sure the kindergarten is sterile.

2. 學生復課日期 Arrangements for students to return to kindergarten and after kindergarten

班別 Classes	復課日期	上課時間 Class Time	放學時間 Left Kindergarten Time
幼高班學生 Upper KG	23/09/2020 (星期三 Wednesday)	9:00am/1:00pm	12:00/4:00pm
幼低班學生 Lower KG	29/09/2020 (星期二 Tuesday)	9:00am/1:00pm	12:00/4:00pm
幼兒班學生 Nursery KG	29/09/2020 (星期二 Tuesday)	9:00am/1:00pm	10:00am/2:00pm

*學校將於上課前 15 分鐘安排該班學生進入校園 The school will open 15 minutes earlier for each classes.

3. 幼兒班開學初期特別授課時間 Arrangement of Adaptation for K1

由於幼兒班 (K1) 學生未能立刻適應校園生活，故本園在開學初期，特別安排上課時間，有關時間如下 In order to let the K1 students get use to the new school environment in a short time, special arrangements for September are as below:

日期 Date	學制 Class	上課時間 Time
05/10/2020 至 to 09/10/2020	上/下午幼兒班 K1am/pm	上午 9:00am-11:00am 下午 1:00pm-3:00pm
12/10/2020 開始上課時間照常 Start from 12 th Oct., Regular time		上午 9:00am-12:00 下午 1:00pm-4:00pm

4. 關顧學生 Caring for students

學校會盡力保持校園衛生及保障學生的健康，希望在復課後，學生能在安全的環境下，逐漸回復正常的校園學習生活。惟鑑於 2019 冠狀病毒病的疫情仍可能有變化，學校會繼續密切留意有關情況，家長亦需密切注意教育局及學校的最新公布 We will maintain the environmental hygiene of our school premises as far as we can to safeguard the health of our students. We hope that, after class resumption, students can return to the school and enjoy their learning in a safe environment. However, we are mindful of the rapidly changing nature of the COVID-19 pandemic, schools will keep in view the latest development, and parents should pay close attention to any latest announcements of our school as well as the EDB.

要讓學生在清潔和安全的環境下學習，家長及同學們的合作至為重要。我們懇請家長除了加強家居衛生外，還嚴格落實下列措施 Cooperation from parents and students is important for us to maintain a clean and safe environment. We call on your support to step up environmental hygiene in the household, and, on top of that, implement the following measures strictly :

- 4.1 留意子女的健康狀況，如出現病徵，尤其發燒，切勿上學，並立即求醫 Pay attention to the health condition of your child. He / She should stay away from school and see a doctor immediately if symptom, especially fever, is detected.
- 4.2 每天上課前為子女量度體溫，並每天填寫由本校提供的「量度體溫記錄表」，簽署後由學生帶回學校 Take your child' s temperature before he/ she goes to school every day. Fill in the record sheet and sign your name on it. Your child should return the completed sheet to us daily.
- 4.3 為防感染，請促請學生每天上學時必須戴上口罩，並帶備紙巾。請於學生的書包內放置兩個新口罩備用 To prevent infection, please ask your child to wear a mask and bring tissue paper to school every day. Please put two spare masks in your child' s school bag.
- 4.4 為提高教師對學生健康情況的警覺性，請家長填寫「學生外遊及健康狀況申報表」，家長簽署後請在復課的第一天或以前交回學校。曾染病並已痊癒的學生，如仍在強制隔離的 14 天內，切勿回校上課 To keep teachers' informed of the health condition of students, please complete the Declaration form for travel history and health status. Please return the Declaration form on or before the first day of class resumption. For those who have contracted the virus and have recovered, if they are still within the 14-day quarantine period, they must not go to school.

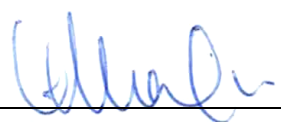
3.5 復課後，家長一經證實以下情況，請即時致電 2361 1267/ 9171 2655 通知本園，以便校方採取應變措施及通知教育局 After the resumption of classes, you are requested to notify our teachers at 2361 1267 / 9171 2655 immediately in case of any of the following situations, to facilitate our prompt action in taking contingency measures and informing the EDB.

- (a) 學生證實染上 2019 冠狀病毒病 your child has been confirmed infection of COVID-19 or
- (b) 學生被衛生署界定為 2019 冠狀病毒病確診個案的「密切接觸者」 your child has been classified as “close contact of an infected person” with COVID-19*

希望在各方努力下，我們早日走出疫情陰霾，師生及家長都儘快回復正常健康的生活！ With concerted efforts contributed by different parties, we look forward to overcome the adversities of the pandemic so that students, teachers and parents can resume normal living and healthy life.

此致

各位家長 Best Regards

校長  啟
伍炫熹 NG Yuen Hei
(Principal)

*註：「密切接觸者」一般指曾經照顧患者、與患者共同居住或曾經接觸過患者的呼吸分泌物和體液的人士。
*In general, close contact means having cared for, having lived with, or having had direct contact with respiratory secretions and body fluids of a confirmed patient.



----- ✂ -----
回條 Reply slip

本人已收到佛教曾果成中英文幼稚園[檔案編號：tk1409/2020/007]號通告，並知悉有關幼高班學生復課一事 I have received the circular no. tks1409/2020/007 from Buddhist Tsang Kor Sing Anglo-Chinese Kindergarten and I have known the K3 students resumption of classes.

學生姓名
Student' s name : _____

家長簽署
Signature of parent : _____

班別
Class : _____

日期
Date : _____